

**Top staplers
Lockhäftare
Deckelhefter
Agrafeuses pour carton**

R555PN / R556PN / R557PN



<i>Operating and Service Instructions</i>	E
<i>Bruks- och underhållsanvisning</i>	S
<i>Betriebs- und Wartungsanleitung</i>	D
<i>Notice d'emploi et d'entretien</i>	F

Josef Kihlberg AB

Box 126, S-544 22 Hjo, Sweden

Telephone: +46 (0)503 328 00 Telefax: +46 (0)503 328 01

www.kihlberg.se

e-mail: reception@kihlberg.se

**The employer is responsible for:**

- > enforcement of compliance with safety warnings and all other directions presented in these *Operating Instructions* and its appended documents;
- > ensuring that the instructions and their appendices are distributed to the personnel concerned;
- > familiarizing himself/herself with these instructions in the interest of personnel safety and proper use of this tool;
- > enforcement of all rules and regulations issued by local Safety Authorities for the use of this tool.

**Der Arbeitgeber verantwortet dafür daß:**

- > allen Personen, die mit dem Gerät zu tun haben, diese *Betriebsanleitung* und die dazu hörende Beilagen jederzeit zugänglich sind;
- > alle betroffene Beschäftigten die Sicherheitshinweise und alle Anleitungen in diesem Heft und seinen Beilagen kennen und befolgen;
- > die einschlägigen Sicherheitsvorschriften der Behörden und Berufsgenossenschaften eingehalten werden.

**Arbetsgivaren skall se till att:**

- > denna *Bruksanvisning* – och dess bilagor – hålls tillgänglig för, samt att den studeras och åtföljs av, all berörd personal;
- > personal som skall arbeta med verktyget har tillräcklig färdighet och väl känner till olycksrisker, lämpliga arbetsmetoder och verktygets skötsel;
- > allmänna säkerhetsregler samt särskilda regler för minderårigs arbete med spikpistol åtföljs;
- > personalen får den instruktion, utrustning och tid som behövs för daglig tillsyn av verktyget.

**L'employeur doit s'assurer que:**

- > cette *Notice d'emploi* et les matières annexées soient à la disposition de toute personne servant l'outil;
- > toute personne travaillant avec l'outil soit au courant de – et obéissante à – cette notice et ses matières ajoutées;
- > les instructions de sécurité prévues par les comités de sécurité et par les instances officielles soient respectées.

When studying these Instructions, consult also the tool's spare parts list and technical data sheet
 Vid studie av denna anvisning skall även verktygets reservdels- och tekniska data-lista användas
 Beim Studieren dieser Anleitung sind auch die Ersatzteil- und Technische Daten-Listen zu benutzen
 En étudiant cette notice, consultez aussi la liste des pièces de rechange et la fiche de dates techniques

Table of Contents

Safety Warnings and Tool Installation	1
Tool use	3
Maintenance	6
Troubleshooting and repair	7
Spare parts drawing	8
Technical Specification	11
CE Declaration	12

Inhaltsverzeichnis

Sicherheitshinweise und Inbetriebnahme	1
Bedienungsanleitung	3
Beseitigung von Störungen	6
Wartung	7
Ersatzteilzeichnung	8
Technische Daten	11
Konformitätserklärung	12

Innehållsförteckning

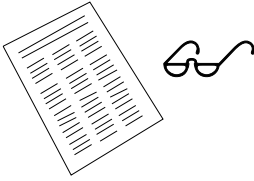
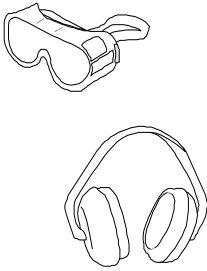
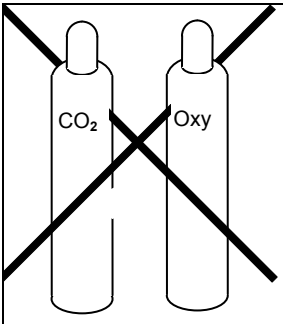


Säkerhetsvarningar och installation	1
Bruksanvisning	3
Underhåll	6
Avhjälpande av störningar	7
Reservdelsritning	8
Teknisk Specification	11
CE Deklaration	12

Table des Matières

Instructions de sécurité et mise en service	1
Notice d'emploi	3
Elimination de dérangements	6
Entretien	7
Dessin pièces de rechange	8
Carcteristiques Techniques	11
Déclaration de conformité	12

Safety Warnings and Tool Installation Sicherheitshinweise und Inbetriebnahme

Säkerhetsvarningar och installation Instructions de sécurité et mise en service

<p>E Read these warnings to prevent injuries to yourself and to bystanders. Refer to other sections for additional information.</p> <p>D Bitte diese Sicherheitswarnungen lesen um Unfälle für Sie und Zuschauer zu vermeiden. Weitere Information finden Sie in den nachstehenden Abschnitten.</p>		<p>S Läs dessa varningar för att undvika skador på Dig själv eller åskådare. För ytterligare information se de övriga avsnitten längre fram.</p> <p>F Lisez ces instructions de sécurité pour éviter des accidents pour vous même et les spectateurs. Pour information complémentaire, voyez les sections suivantes.</p>
<p>E To prevent eye injuries eye protection must always be worn by the operator and others in the work area. Always use other personal protection equipment as required, such as ear protection, hard hats, etc.</p> <p>D Achten Sie darauf, daß Sie und die anderen Personen in der Nähe Ihres Arbeitsplatzes während der Benutzung des Gerätes Sicherheitsbrillen tragen und anderen Sicherheitseinrichtungen benutzen.</p>		<p>S För att undvika synskador bör operatören och andra personer på arbetsplatsen bära ögonskydd. Vid behov bör också hörselskydd och eventuell annan personlig skyddsutrustning användas.</p> <p>F Faites attention à ce que les personnes se trouvant à proximité de l'outil et ceux qui s'en servent, portent des lunettes de sécurité et toute autre protection nécessaire.</p>
<p>E Never use oxygen, combustible gases, CO₂, steam or high pressure gas tanks as power sources for the PN-version of this tool; the tool may explode and cause serious injury. Use only dry, clean, pressure regulated compressed air to drive the tool.</p> <p>D Niemals Sauerstoff, Brenngase, CO₂ oder Hochdruckgase als Energiequelle für die PN-Version dieses Gerätes benutzen; dies kann zu Explosionsverletzungen führen. Benutzen Sie ausschließlich trockene, reine, geregelte Druckluft</p>		<p>S Använd aldrig syrgas, brännbar gas, CO₂, ånga eller gas från högtryckstuber för att driva PN-versionen av detta verktyg; det kan då explodera och förorsaka svåra skador. Använd endast torr, ren, reglerad tryckluft till verktyget.</p> <p>F N'utilisez jamais d'oxygène, de gaz inflammable, CO₂, ou de gaz haute pression pour le modèle PN de cet outil. Ils peuvent causer une explosion et des accidents graves. Utilisez seulement d'air comprimé sec, pur et réglé.</p>
<p>E Never use a defective tool. Make sure that the trigger operates properly and that all screws and nuts are securely tightened at all times. Do not modify the tool.</p> <p>D Benutzen Sie niemals ein defektes Gerät. Achten Sie darauf, daß der Auslösehebel richtig funktioniert und daß alle Schrauben und Muttern fest angezogen sind. Nehmen Sie niemals Änderungen am Gerät vor.</p>		<p>S Använd aldrig ett defekt verktyg. Kontrollera dagligen att avtryckaren fungerar korrekt, och att alla skruvar och muttrar är säkert åtdragna. Det är förbjudet att modifiera verktyget.</p> <p>F N'utilisez jamais un outil défectueux. Faites attention à ce que la gâchette fonctionne parfaitement et que toutes les vis et tous les écrous soient bien serrés. N'apportez jamais aucune modification à l'outil</p>
<p>E Always disconnect the tool from the air supply and empty the magazine when making a break or ending work, when servicing the tool, troubleshooting or repairing. Never leave a loaded tool unattended.</p> <p>D Kuppeln Sie immer die Druckluftzufuhr ab und entleeren Sie das Magazin bei Arbeitspausen, Arbeitsende, beim Beheben von Störungen und bei Wartung und Reparaturen. Niemals ein geladenes Gerät unbeaufsichtigt lassen.</p>		<p>S Koppla alltid bort verktyget från tryckluften och töm magasinet vid arbetspauser, vid arbetets slut, vid avhjälpande av störningar samt vid underhållsreparation Lämna aldrig ett laddat verktyg utan tillsyn..</p> <p>F L'outil est à déconnecter de l'air comprimé et son magasin à vider à l'arrêt et en fin du travail, pour l'élimination de dérangements et pour des travaux d'entretien et de réparation. Ne laissez jamais traîner un outil chargé sans surveillance.</p>

Safety Warnings and Tool Installation Sicherheitshinweise und Inbetriebnahme

Säkerhetsvarningar och installation Instructions de sécurité et mise en service

E Always assume that the tool is loaded. No horseplay! Respect the tool as a working implement. Never point the tool at yourself or anyone else, whether it contains staples or not. Always remove finger from trigger when not driving staples.

D Gehen Sie immer davon aus, daß das Gerät geladen ist. Spielen Sie deshalb niemals damit herum und richten Sie das Gerät niemals auf sich oder andere Personen. Wenn keine Klammern ein zu treiben sind, den Abzugshebel nicht berühren um unbeabsichtigtes Auslösen zu vermeiden.



S Betrakta alltid verktyget som laddat. Det är ett arbetsredskap och ingen leksak. Rikta aldrig verktyget mot Dig själv eller någon annan, vare sig magasinet är laddat eller inte. Ta genast bort fingret från avtryckaren då inga fler klammer skall drivas i.

F Partez toujours de l'idée que l'outil est chargé d'agrafes ou de clous. Ne le traiter pas comme un jouet. Ne dirigez jamais l'outil vers vous ni vers une autre personne. Quand vous n'utilisez pas l'outil, enlevez le doigt de la gâchette pour éviter une décharge sans intention.

E Connect the tool to the compressed air system before the fastener unit is loaded. The maximum permitted air pressure for the tool is 8 bar (116 psi). The maximum supply pressure is 8.78 bar (127 psi).

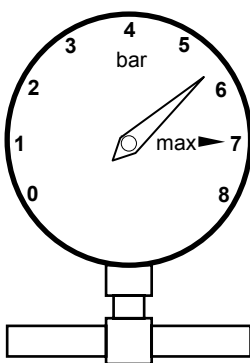
Ensure that the minimum internal diameter of the air hose is 10 mm (3/8") and that of the nipple is a minimum of 5 mm (6/32"). This is to avoid incorrect operation due to excessive pressure drop.

The tool and its hose shall be equipped with a connection nipple that automatically exhausts air from the tool after it has been disconnected.

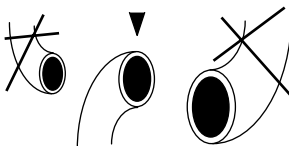
D Vor dem Laden des Befestigungselements das Gerät an das Druckluftsystem anschließen. Der maximal zulässige Luftdruck für das Gerät beträgt 8 bar (116 psi), der maximale Speisedruck 8,8 bar (127 psi).

Beachten, dass die Innendurchmesser von Druckluftleitung und Nippel mindestens 10 mm (3/8") bzw. 5 mm (6/32") betragen. So wird eine mangelhafte Funktion aufgrund eines zu großen Druckabfalls vermieden.

Gerät und Leitung müssen mit einem Anschlussnippel versehen sein, der das Gerät automatisch entlüftet, wenn es vom Druckluftsystem getrennt wird.



Ø 10 mm (3/8")



S Koppla verktyget till tryckluftsystemet innan infästningselement laddas. Högsta tillåtna lufttryck till verktyget är 8 bar (116 psi). Verktyget får ej anslutas till tryckluftsuttag där det maximala trycket kan överskrida 8,8 bar (127 psi).

Se till att luftslangen är minimum 10 mm (3/8") och nippeln minimum 5 mm (6/32") invändig diameter. Detta för att undvika felaktig funktion på grund av för stort tryckfall.

Verktyget och slangen skall vara försedda med en anslutningsnippel, som automatiskt avluftar verktyget när det kopplas bort.

F Connectez l'outil au système d'air comprimé avant de charger l'élément de fixation. La pression d'air comprimé maximale autorisée est de 8 bars (116 psi). La pression d'alimentation maximale est de 8,8 bars (127 psi).

Vérifiez que le tuyau d'air est d'au moins 10 mm (3/8") et le raccord d'au moins 5 mm (6/32") de diamètre intérieur. Ceci permet d'éviter un dysfonctionnement dû à une chute de pression trop forte.

L'outil et le tuyau doivent être équipés d'un raccord qui purge automatiquement l'outil dès qu'il est déconnecté.

E Avoid personal injury. Never hold your hand or another part of your body under the tool.

D Um Unfälle zu vermeiden, niemals die Hand oder einen anderen Teil des Körpers unter dem Gerät halten.

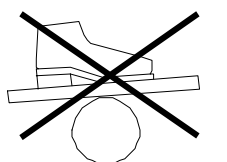


S Undvik personskador. Håll aldrig handen eller någon annan kroppsdel under verktyget.

F Evitez les accidents corporels. Ne tenez jamais la main ou une autre partie du corps au-dessous de l'outil.

E Always place yourself in a firmly balanced position when using or handling the tool.

D Stellen Sie sich immer in eine stabile, wohl ausgeglichene Position bei dem Gebrauch des Gerätes.



S Vid användning av verktyget bör man stå väl-balanserat och stadigt.

F Tenez toujours une position bien balancée et ferme quand vous utilisez l'outil.

E You must not modify the tool or set it up in a jig without manufacturer's approval.

D Sie dürfen nicht das Gerät ändern oder es oben in einer Spannvorrichtung ohne Gutheißung vom Produzenten einstellen



S Verktyget får ej modifieras eller monteras i jig utan tillverkarens godkännande.

F Vous ne devez pas modifier l'outil ou le placer dans un gabarit sans l'approbation du producteur.

Tool use Bedienungsanleitung

Bruksanvisning Notice d'emploi

E Be sure that the tool is not pointed at yourself or any one else when connecting it to the compressed air line.

D Beim anschließen des Gerätes an die Druckluftleitung darauf achten, daß die Austrittsöffnung nie auf Sie oder andere Personen zielt.



S Rikta inte verktyget mot Dig själv eller någon annan vid anslutning till tryckluftsnätet.

F Au raccordement, veillez à ce que le bec de l'outil ne soit pas dirigé vers vous ou vers une autre personne.

E Adjust the air pressure to the lowest one that will bend the staples correctly. Start at approx. 5.0 bar and raise this by 0.5 bar increments until the correct pressure for the job in hand is found.

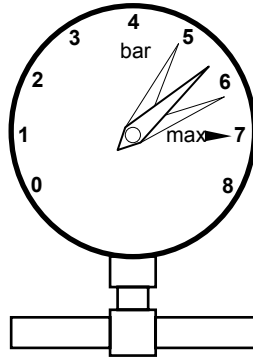
Never exceed 8 bar.

A low air pressure will give low maintenance costs!

D Stellen sie keinen höheren Luftdruck ein als für das richtige Umbiegen der Klammern nötig ist. Beginnen Sie dabei mit ca. 5.0 bar und erhöhen Sie den Druck in 0,5 bar Stufen bis der richtige Arbeitsdruck gefunden ist.

Gehen Sie aber niemals über 8 bar hinaus.

Ein niedriger Luftdruck führt auch zu niedrigen Wartungskosten



S Ställ in lägsta möjliga lufttryck som viker klammern rätt. Börja med ungefär 5.0 bar och höj sedan trycket i steg om 0,5 bar tills ett korrekt resultat uppnåts.

Överstig dock aldrig 8 bar.

Ett lågt lufttryck bidrar till att hålla underhållskostnaderna nere!

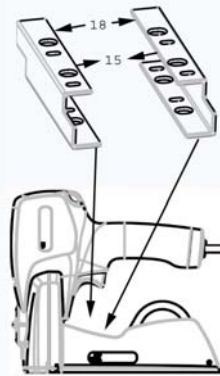
F La pression d'air est à régler au minimum nécessaire pour que la courbure des agrafes soit correcte. Commencez à environ 5.0 bar et augmentez chaque fois de 0,5 bar pour arriver au résultat satisfaisant.

N'excédez jamais les 8 bar.

Une pression modérée vous donne des frais d'entretien réduits!

E There are two adjustment possibilities of the side guides in the magazine. Outer position = 18 mm , internal = 15 mm.

D Es gibt zwei Einsteller der seitlichen Führer in dem Magazin. Äußere Position = 18 Millimeter, interne = 15 Millimeter



S Sidostyrningarna i magasinet har två inställningsmöjligheter. Yttre läget = 18 mm och inre = 15 mm

F Il y a deux possibilités d'ajustement des guides latéraux dans le magasin. Position externe = 18 millimètres, = 15 millimètres internes.

E The tool is adjustable for 15 or 18mm staples. The tool setting for a different staple leg length is altered as follows.

Start to adjust the depth of stapling for deep clinching (=) according to the upper picture.

After that adjust the penetration eccentric to required leg length.

1 Slacken the locking screw underneath with a 2.5 mm Allen key.

2 Set the required staple leg length.

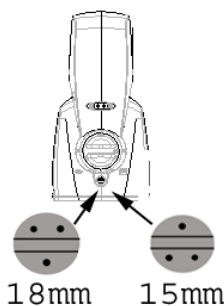
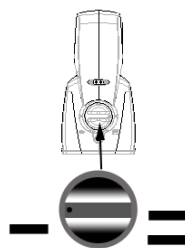
3 Tighten the locking screw.

D Das Gerät lässt sich auf 15- oder 18-mm-Klammern einstellen. Die Einstellung auf eine andere Länge der Klammerenden geschieht folgendermaßen:

1 Die Sicherungsschraube von unten mit einem 2,5-mm-Inbusschlüssel lösen.

2 Die gewünschte Länge einstellen.

3 Sicherungsschraube anziehen.



S Verktyget är omställbart för 15 eller 18mm klammer. När verktyget skall justeras för en annan benlängd utföres det enligt nedan.

Börja med att ställa in djupinställningen för djup häftning (=) enligt den övre bilden. Därefter justeras excentern för önskad benlängd.

1 Lossa låsskruv underifrån med en 2,5 mm insexnyckel .

2 Ställ in enligt önskad benlängd.

3 Drag åt låsskruven.

F L'outil est réglable pour des agrafes de 15 ou 18 mm. Si l'outil doit être réglé pour une autre longueur d'agrafe, procédez comme indiqué ci-dessous :

1 Desserrez la vis de blocage par-dessous à l'aide d'une clé hexagonale de 2,5 mm.

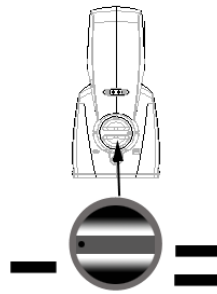
2 Réglez la longueur souhaitée.

3 Serrez la vis de blocage.

Tool use
Bedienungsanleitung
Bruksanvisning
Notice d'emploi

E The depth of the stapling claws is easily adjusted by using the setting knob. Press the knob in and then turn it to the required position. - = shallow stapling = = deep stapling.

D Die Eindringtiefe der Umbieger lässt sich leicht mithilfe des Einstellrades regulieren. Einstellrad eindrücken und in die gewünschte Position drehen: = Grundheftung, = = Tiefenheftung.

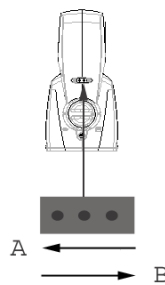


S Häftklornas inträngningsdjup regleras lätt med hjälp av inställningsvredet. Tryck in justervredet och vrid det till önskat lägen. - = grundhäftning = = djuphäftning.

F La profondeur d'agrafage se règle facilement à l'aide du bouton de réglage. Enfoncez le bouton de réglage et tournez-le sur la position souhaitée. - = agrafage de base = = agrafage profond.

E The amount that the staple closes can be adjusted. Turn the adjusting nut clockwise (A) to close it more firmly and counterclockwise (B) for a less firm staple closure.

D Sie können einstellen, wie hart die Klammern zusammengedrückt werden sollen. Für eine harte Klammerung die Einstellmutter im Uhrzeigersinn (A), für eine offenere Klammer im Gegen- uhrzeigersinn (B) drehen..



S Hur hårt klammern skall klämmas ihop kan justeras. Vrid justeringsmuttern medurs (A) för en hårdare böckning och moturs (B) för en mer öppen klammer.

F La puissance de serrage des agrafes peut être réglée. Tournez la vis de réglage dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (A) pour un agrafage plus fort et dans le sens des aiguilles d'une montre (B) pour un agrafage plus ouvert..

E Use only original roll staples of type R555, R556 or R557 with 15 or 18 mm leg length. (See information on the magazine).

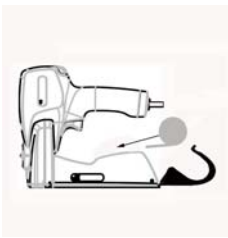
Load the magazine as follows:

1. Press the magazine lid backwards and release the latch. Lift the lid at the same time upwards and then backwards.
2. Feed the staple strip right up to the side guides.
3. Close the lid with a slight push and press it downwards until the lid has reached locking position.

D Benutzen nur original Roll Heftklammern von Art R555, R556 oder R557 mit einer 15 oder 18 Millimeter Schenkellänge.(Sehe Informationen auf dem Magazin).

Das Magazin ist wie folgt zu laden;

1. Drücken Sie das Magazindeckel rückwärts und geben Sie die Sperre frei. Heben Sie das Magazin gleichzeitig aufwärts und dann rückwärts an.
2. Ziehen Sie den Heftklammerstreifen bis zu den seitlichen Führern ein.
3. Schließen Sie den Deckel mit einem geringfügigen Stoß und drücken Sie den abwärts, bis der Deckel Arretierstellung erreicht hat.



S Använd endast original rollklammer med beteckningen R555, R556 alternativ R557 med 15 eller 18 mm benlängd. (Se information på magasinet).

Ladda magasinet på följande sätt:

1. Tryck magasinlocket bakåt så att spärren frigöres. Lyft samtidigt locket uppåt och därefter bakåt.
2. Lägg in en rulle med klammer och för in klammern in i klammerstyrning.
3. Stänglocket genom att trycka ihop locket något och tryck det nedåt tills locket har entrat låsläget.

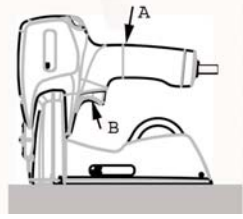

F Utilisez seulement les agrafes originales de roulement du type R555, R556 ou R557 longueur 15 ou 18 millimètres (voyez l'information sur le magasin).

Chargez le magasin de la manière suivante:

1. Serrez le couvercle de magasin vers l'arrière et libérez le verrou. Vers le haut et puis soulevez le couvercle en même temps vers l'arrière.
2. Alimentez la bande d'agrafe jusqu'aux guides latéraux.
3. Fermez le couvercle avec une légère poussée et serrez-l'en bas jusqu'à ce que le couvercle ait arrêté la position de blocage.

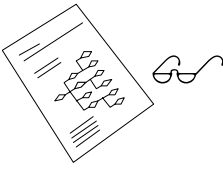
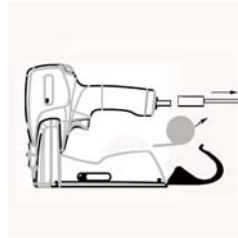

Tool use
Bedienungsanleitung

Bruksanvisning
Notice d'emploi

<p>E The tool is operated as follows.</p> <p>A). Place the tip of the tool against the box and press until the board is compressed.</p> <p>B) Pull the trigger.</p> <p>D Das Gerät ist wie folgt zu verwenden:</p> <p>A) Das Gerät an den Karton führen und drücken, bis der Karton komprimiert ist.</p> <p>B) Auslöser betätigen.</p>		<p>S Verktyget avfyras på följande sätt.</p> <p>A). För verktyget mot kartongen och tryck tills kartongen komprimerats.</p> <p>B) Tryck in avtryckaren.</p> <p>F L'outil s'utilise de la manière suivante.</p> <p>A). Placez l'outil sur le carton et appuyez jusqu'à ce que le carton soit comprimé.</p> <p>B) Appuyez sur la détente.</p>
<p>E The tool shall only be used for stapling cardboard material. No other use is permitted without the approval of the manufacturer.</p> <p>D Das Gerät ist nur zum Heften von Kartonmaterial einzusetzen. Alle anderen Anwendungsbereiche sind ohne Genehmigung des Herstellers nicht zulässig.</p>		<p>S Verktyget skall endast användas för häftning av kartong material. All annan användning är ej tillåten utan tillverkarens godkännande.</p> <p>F L'outil ne doit être utilisé que pour l'agrafage du carton. Toute autre utilisation sans l'accord du fabricant est interdite.</p>

Troubleshooting and repair Beseitigung von Störungen

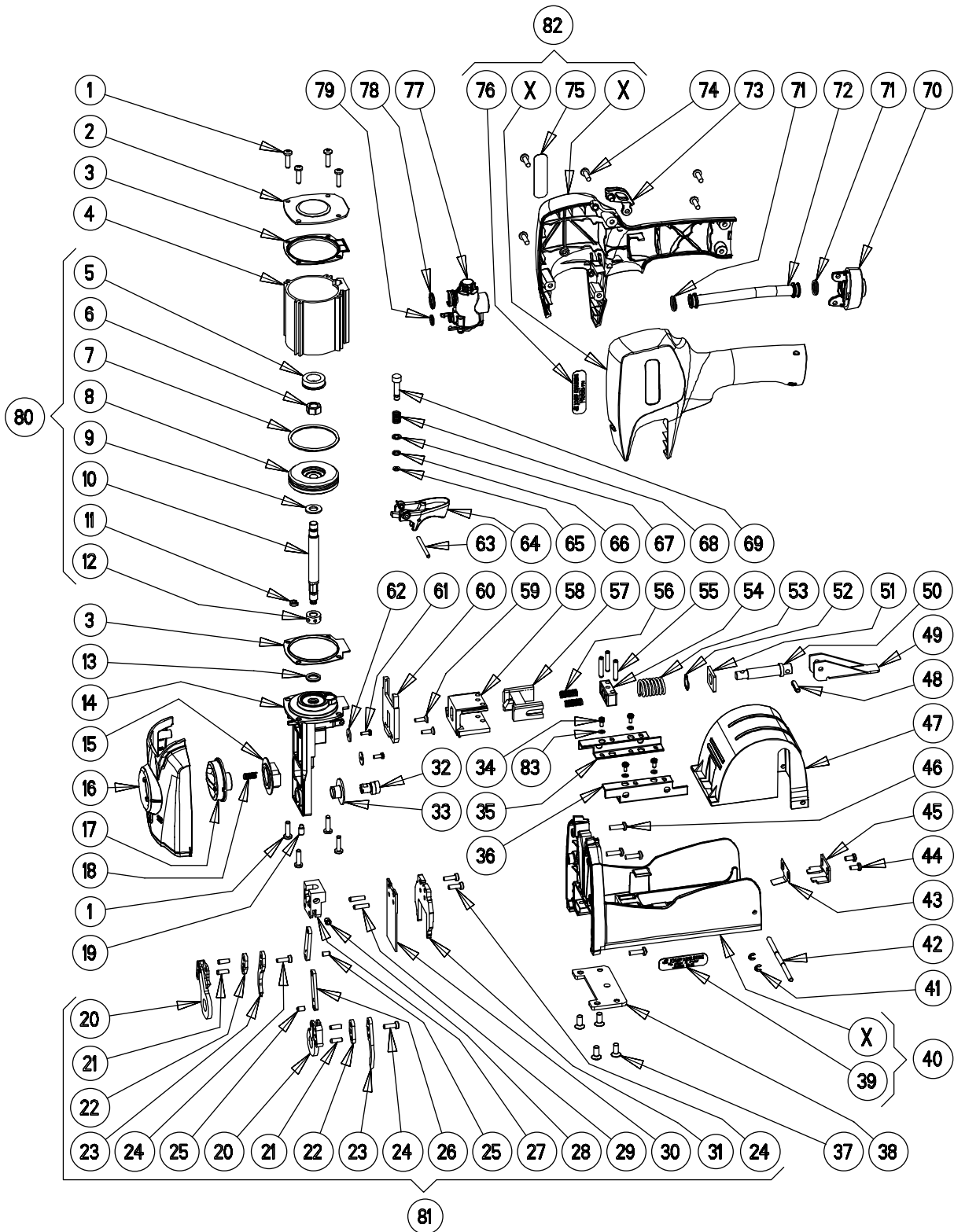
Avhjälpande av störningar Elimination de dérangements

<p>E You may obtain a <i>trouble shooting chart</i> and <i>repair instructions</i> from your local dealer or order them from the manufacturer.</p> <p>D Sie können ein <i>Fehlersuche-Schema</i> und <i>Reparaturanweisungen</i> von Ihrem Händler bekommen oder bei dem Hersteller bestellen.</p>		<p>S Ett <i>felsökningsschema</i> och en <i>underhållsinstruktion</i> kan erhållas från leverantören eller beställas hos tillverkaren.</p> <p>F Vous pouvez obtenir un <i>schéma cherche-fautes</i> et une <i>instruction d'entretien</i> chez votre vendeur ou les commander chez le fabricant.</p>
<p>E Always disconnect the tool from the air supply, empty the magazine and read the <i>Safety warnings</i> section before starting trouble shooting.</p> <p>D Trennen Sie immer erst das Gerät von der Druckluftleitung, entleeren sie das Magazin und lesen Sie die <i>Sicherheitshinweise</i> bevor Sie Störungen beseitigen.</p>		<p>S Koppla alltid bort luftslangen, töm magasinet och läs avsnittet <i>Säkerhetsvarningar</i> innan störningar börjar avhjälpas.</p> <p>F Avant de commencer l'élimination de dérangements, déconnectez l'outil du réseau d'air, videz le magasin et lisez la section <i>Instructions de sécurité et mise en service</i>.</p>
<p>E Generally you do not have to disassemble any parts to clear jamming in the nozzle plate. Draw the locking device forwards until the nozzle plate is opened. Catch the staple with a flat pliers and remove it carefully. Put the latch in its point of origin.</p> <p>D Im Allgemeinen müssen Sie keine Teile zum Freien Stauen in der Abdeckplatte abbauen. Zeichnen Sie die Verriegelungsvorrichtung rückwärts, bis die Abdeckplatte geöffnet ist. Greifen Sie die Heftklammer mit einer Flachzange und entfernt die Klammer sorgfältig. Setzen Sie die Verriegelung in seinen Punkt von Ursprung ein.</p>		<p>S Normalt behöver inga delar demontera för att ta bort en defekt klammer i främre drivarstyrning. För låsarmen frammåt tills drivarstyrningarna öppnar sig. Grip tag i klammern med en plattång och tag försiktigt bort klamman. För spärren till sitt ursprungsläge.</p> <p>F D'une façon générale vous ne devez démonter aucune pièces afin dénlever une agrafe coincée dans le nez de l'outil. Relevez le dispositif de fermeture jusqu'à ce que le nez soit ouvert. Attrapez l'agrafe avec une pince et enlevez-la soigneusement. Remettez ensuite le verrou à son point d'origine.</p>

Spare parts drawing
Ersatzteilzeichnung

Reservdelsritning
Dessin pièces de rechange

R555PN, R556PN and R557PN



E To achieve optimal function and safety use only original spare parts. All repairs shall be done by an authorised JK representative

D Um optimale Funktion und Sicherheit zu erzielen benutzen Sie nur ursprüngliche Ersatzteile. Alle Reparaturen sind von einem JK Reparaturmann erfolgt.

S För bästa funktion och säkerhet använd endast original reservdelar. Eventuella reparationer skall utföras av JK auktoriserad reparatör

F Pour réaliser la fonction et la sûreté optimales employez seulement les pièces de rechange originales. Toutes les réparations seront faites d'un homme de réparation de JK.

Pos Ref Ref No	Detalj Part Référence No	Antal Qty	Benämning	Description	Bezeichnung	Bezeichnung	Anm. Notes
1	946760	8	Skruv	Screw	Schraube	Vis	
2	190204	1	Cylinderlock	Top cap	Deckel	Chapeau supérieur	
3	148064	2	Packning	Gasket	Dichtung	Garniture inférieur	
4	190203	1	Cylinder	Cylinder	Zylinder	Cylindre	
5	149057	1	Kolvdämpare	Piston stop	Puffer	Amortisseur	
6	946004	1	Mutter	Nut	Mutter	Ecrou	
7	972115	1	O-ring	O-ring	O-ring	Joint torique	
8	191210	1	Kolv	Piston	Kolben	Piston	
9	947015	1	Planbricka	Washer	Scheibe	Rondelle d'appui	
10	191205	1	Kolvstång	Piston	Kolben	Piston	
11	950006	1	Fix ring	Fix ring	Sicherungsscheibe	Rondelle grower	
12	146245	1	Justermutter	Clinch adjustment nut	Knopf tefeneinstellung	Bouton de regelage	
13	972142	1	O-ring	O-ring	O-ring	Joint torique	
14	139525	1	Stomme	Casting	Zylinderhalterung	Montage dé cylindre	
15	150421	1	Hylsa höjdinställning	Cage	Hulse	Cage	
16	139542	1	Främre underdel	Front Section	Vorderplatte	Plaque d'avant	
17	165124	1	Ställvred	Penetration control knob	Knopf tiefeinstellung	Bouton de réglage	
18	173155	1	Fjäder	Spring	Feder	Ressort	
19	946651	1	Skruv	Screw	Gewindestift	Vis	
20	176417	2	Klobärare	Anvil holder	Umbiegerhalterung	Support griffe	
21	945096	4	Pinne	Pin	Stift	Goupille	
22	147127	2	Distansklots	Spacer	Distanzblech	Entretroise	
23	158316	2	Klo 15-18	Anvil hook 15-18	Umbieger	Griffes position 15-18	
24	946687	2	Skruv	Screw	Schraube	Vis	
25	945115	2	Pinne	Pin	Stift	Goupille	
26	163326	2	Länk	Link	Hebel	Enclume	
27	161368	1	Ok	Connecting yoke	Verbindungsblock	Étrier d'assemblage	
28	960020	1	Spärr	Latch	Sperre	Cliquet	
29	945119	2	Pinne	Pin	Stift	Goupille	
30	164165	1	Drivare	Driver blade	Treiber	Lame défonceur	R555PN,R556PN
	164160	1	Drivare	Driver blade	Treiber	Lame défonceur	R557PN
31	163330	1	Bockare	Bending die	Baufnahme	DRetenu	R555PN,R556PN
	163337	1	Bockare	Bending die	Baufnahme	DRetenu	R557PN
32	163321	1	Excenter	Penetration eccentric	Exzenter	Excentrique	
33	150420	1	Bussning	Bushing	Buchse	Douille	
34	946776	4	Skruv	Screw	Schraube	Vis	
35	166111	1	Sidostyrning höger	Guide right	Führungsschiene	Guide droit	
36	166112	1	Sidostyrning vänster	Guide left	Führungsschiene	Guide gauche	
37	946775	4	Skruv	Screw	Schraube	Vis	
38	176465	1	Bottenplatta	Bottom washer	Scheibe	Rondelle	
39	110332	1	Klammerskylt	Lable	Schild	Plaque	R555PN
	110333	1	Klammerskylt	Lable	Schild	Plaque	R556PN
	110336	1	Klammerskylt	Lable	Schild	Plaque	R557PN
40	132363	1	Magasinsdel	Magzine housing	Magazinehäuse	Logement de magasin	R555PN
	132364	1	Magasinsdel	Magzine housing	Magazinehäuse	Logement de magasin	R556PN
	132365	1	Magasinsdel	Magzine housing	Magazinehäuse	Logement de magasin	R557PN
41	951020	2	Axelsäkring	Retainer	Sicherung	Anneaux d'arret	
42	181231	1	Axel	Shaft	Asche	Arbre	
43	174077	1	Bladfjäder	Plate spring	Feder	Ressort	
44	946774	1	Skruv	Screw	Schraube	Vis	
45	166102	1	Övre styrning	Central plate	Aufnahmeblech	Plateau de guide	
46	946780	6	Skruv	Screw	Schraube	Vis	
47	170186	1	Täckkåpa	Protecting cover	Schutzhaube	Capot de protection	
48	945018	1	Pinne	Tension pin	Spannstift	Goupille élastique	
49	160211	1	Hävarm lösning	Lever	Hebelarm	Bras	
50	181230	1	Axel lösning	Shaft	Achse	Arbre	
51	147131	1	Bricka	Washer	Scheibe	Rondelle	
52	147132		Vågbricka	Washer	Scheibe	Rondelle	
53	173188	1	Fjäderlösning	Spring	Feder	Ressort	
54	158313	1	Städlock	Bracket	Konsole	Console	
55	945118	3	Fjädrande pinne	Tension pin	Spannhulse	Goupille de tension	
56	173187	2	Fjäder	Spring	Feder	Ressort	
57	161381	1	Frammatare	Pusher	Kloben	Poussoir	R555,R556
	161382	1	Frammatare	Pusher	Kloben	Poussoir	R557
58	158312	1	Städ	Anvil	Alasin	Enclume	
59	946769	2	Skruv	Screw	Schraube	Vis	

Spare parts list R555, 556PN

Drawing 119251

Pos Ref Ref No	Detalj Part Référénc No	Antal Qty	Benämning	Description	Benzeichnung	Benzeichnung	Anm. Notes
60	166101	1	Drivarstyrning	Nozzle plate	Abdeckplatte	Plaque avant	R555PN,R556PN
	166124	1	Drivarstyrning	Nozzle plate	Abdeckplatte	Plaque avant	R557PN
61	946761	2	Skruv	Screw	Schraube	Vis	
62	947062	2	Nitbricka	Washer	Scheibe	Rondelle	
63	945116	1	Pinne	Pin	Stift	Goupille	
64	133179	1	Avtryckare kompl.	Trigger compl	Abzug kompl	Détente compl	
65	972084	1	O-ring	O-ring	O-ring	Joint torique	
66	972077	1	O-ring	O-ring	O-ring	Joint torique	
67	147128	1	Bricka avslagstapp	Washer	Scheibe	Rondelle	
68	173185	1	Fjäder avslag	Spring	Feder	Ressort	
69	191206	1	Avslagstapp spindel	Stem	Ressort	Ventilkolben	
70	179114	1	Bakre lock	Rear cap	Verschlusssuck	Chapeau arrière	
71	972176	2	O-ring	O-ring	O-ring	Joint torique	
72	187062	1	Pålufningsrör	Tube	Rohr	Tube	
73	176424	1	Upphångningsbygel	Hanger	Aufhänger	Crochet	
74	946780	5	Skruv	Screw	Schraube	Vis	
75	110313		Typskylt	Tool lable	Schild	Plaque	
76	110322	1	Typskylt	Tool lable	Schild	Plaque	R555PN
	110323	1	Typskylt	Tool lable	Schild	Plaque	R556Pn
	110335	1	Typskylt	Tool lable	Schild	Plaque	R557PN
77	136169	1	Ventil komp	Valve comp	Kloben kompl	Valve comp	
78	972030	1	O-ring	O-ring	O-ring	Joint torique	
79	972020	1	O-ring	O-ring	O-ring	Joint torique	
80	134321	1	Kolv kompl	Piston cpl	Kolben kpl	Piston cpl	
81	134322	1	Komplett bockenhet	Clinch unit compl,	Aufnahme kompl,	Retenu compl,	R555PN, R556PN
	134324	1	Komplett bockenhet	Clinch unit compl,	Aufnahme kompl,	Retenu compl,	R557PN
82	139536	1	Handtag kpl	Handle cpl	Auslösehebel kompl,	Poignée complte	R555PN
	139537	1	Handtag kpl	Handle cpl	Auslösehebel kompl,	Poignée complte	R556PN
	139541	1	Handtag kpl	Handle cpl	Auslösehebel kompl,	Poignée complte	R557PN
83	947038	4	Bricka	Washer	Scheibe	Rondelle	

Technical Specification Technische Daten

Teknisk Specification Carcteréristiques Techniques

<u>Technical data</u>	Height	Length	Width	*Weight	Staples	Length	Magazine capacity
<u>Tekniska data</u>	Höjd	Längd	Bredd	*Vikt	Klammer	Längd	Magasinskapacitet
<u>Technische Daten</u>	Höhe	Länge	Breite	*Gewicht	Klammern	Länge	Magazinkapazität
<u>Caract. techniques</u>	Hauteur	Longueur	Largeur	*Poids	Agrafes	Longueur	Capacité du magasin

R555PN	205mm 8,1"	235 mm 9,3"	104 mm 4,1"	1,8 kg 4,0 lbs	555	15/18 mm 5/8" / 3/4"	1000
R556PN	205mm 8,1"	235 mm 9,3"	104 mm 4,1"	1,8 kg 4,0 lbs	556	15/18 mm 5/8" / 3/4"	1000
R557PN	205mm 8,1"	235 mm 9,3"	104 mm 4,1"	1,8 kg 4,0 lbs	557	15/18 mm 5/8" / 3/4"	1000

*without fasteners. *utan klammer. *ohne klammern. *sans agrafes.

Air pressure: Working pressure approx 5-6 bar / 72,5-87 p.s.i. Max air pressure 8,0 bar /116 p.s.i.
 Lufttryck: Aarbetstryck ca. 5-6 bar Max arbetstryck 8,0 bar.
 Luftdruck: Arbeitsdruck ca. 5-6 bar. Max Luftdruck 8,0 bar.
 Pression d'air: Pression de travail, environ 5-6 bar. Pression maximum 8,0 bar.

The tool is designed for use with original Josef Kihlberg staples only.
 Verkytet är konstruerat och tillverkat för användning uteslutande av JK:s orginalklammer
 Das Werkzeug darf nur mit Josef Kihlberg-Organalklammern benutzt werden.
 L'outil est exclusivement destiné à l'application d'agrafes Josef Kihlberg

Magazine loading: The tool is loaded from above.
 Laddning av magasinet: Verkytet laddas ovanifrån.
 Magazinbeladung: Das werkzeug wird von oben beladen.
 Chargement du magsin: L'outil se charge par en haut.

Firing of the tool: The tool has single shot firing.
 Avfyring av verkytet: Verkytet har enskottsavfyrning.
 Betätigung des Werkzeugs: Das Werkzeug hat Einzelschussbetätigung.
 Déclenchement de l'outil: L'outil fonctionne au coup par coup, sans étrier de sécurité

Air consumption per shot. :0,95 l (0,0336cu.feet) at 6 bar (87 p.s.i.)
 Luftförbrukning per slag :0,95 l vid 6 bars arbetstryck
 Druckluftverbrauch pro Schuss: :0,95 l bei 6 bar Betriebsdruck
 Consommation d'air par coup :0,95 l à la pression de 6 bar

Noise characteristic levels according to SS-EN 12549
 Karakteristisk bullernivå enligt
 Diese Werte sind ermittelt und angegeben nach
 Ces valeurs sont déterminées et explicitées conformément á

Measured A-weighted sound emission single-event level at operators position :LPA,1s=**82dB**
 Deklarerad A-vägd ljudtrycksnivå vid operatörsplatsen för enstaka förlopp.
 Maximaler A-Messflächen-Impulsschalldruckpegel
 Niveau de pression acoustique pour un événement élémentaire pondéré A

Measured A-weighted sound energy level :LJA =**93dB**
 Deklarerad A-vägd ljudenerginivå
 Maximaler A-Impulsschalleistungspegel
 Niveau de puissance acoustique pour un événement élémentaire pondéré A

Vibrationrate below the limit of declaration according to EN 792-13 measured according to ISO 8662-11.
 Vibrationsnivån är under deklationsgränsen enligt EN 792-13 uppmätt enl. ISO 8662-11.
 Vibrationswert unter der Deklarationsgrenze nach EN 792-13 gemessen nach ISO 8662-11.
 La valeur de la vibraton se situe en-dessous de la norme EN 792-13 mesurées selon ISO 8662-11.



DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Firma Josef Kihlberg
Box 126

544 22 Hjo
Sverige

försäkras härmed att alla varianter av följande, bottenhäftare, planhäftare, lockhäftare och tänger

B53PN, B560PN, B561PN, F53PN, F560PN, F561PN, 561PN, a.560PN, c.561PN, R555PN, R556PN, R557PN, JK20T, JK20V and JK35T

är tillverkade enligt följande harmoniserande standarder:

EN ISO 12100 del 1 + 2

Samt följer bestämmelserna enligt rådets direktiv.

2006/42/EG

Hjo den 29.12.2009

Anders Pettersson

Produktionsansvarig och behörig att ställa samman den tekniska dokumentation
Telefon +46 503 32800



Konformitätserklärung

Declaration of Conformity

Déclaration de conformité

Die Firma/ Josef Kihlberg AB
The Company/ Box 126
La société: S-544 22 Hjo

erklärt hiermit in alleiniger
Verantwortung, dass alle
Varianten der Baureihen:

declare under our sole
responsibility that all
versions of the toollines:

déclarons sous notre seule
responsabilité que toutes
les variantes du series:

**B53PN, B560PN, B561PN, F53PN, F560PN, F561PN, 561PN, a.560PN, c.561PN, JK20T,
R555PN, R556PN, R557PN, JK20V and JK35T**

auf die sich diese Erklärung
bezieht, übereinstimmt mit
der Norm:

to which this declaration
relates on is in conformity
with the following
standard:

auquel se réfère cette dé-
claration est conforme à
la norme:

EN ISO 12100 Teile/parts/parties 1+2

gemäss den Bestim-
mungen der Richtlinie:

following the provisions
of directive:

conformément aux
dispositions de Directive:

2006/42/EG

Hjo 29.12.2009

Anders Pettersson

Produktionsleiter und berechtigt die technischen Unterlagen zusammenzustellen. +46 503 32800

Production Manager and authorized to compile the technical documentation. +46 503 32800

Chef de Production et autorisé à constituer le dossier technique. +46 503 32800